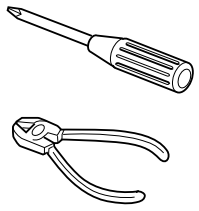
KD-G731

Installation/Connection Manual
Manual de instalare / conectare



GET0431-010A
[EX/EU]

1206DTSMDTJEIN
EN/RO

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

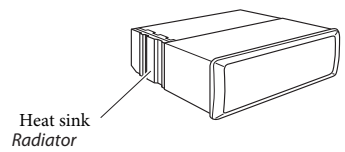
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8** Ω). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 27 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ROMÂNĂ

Acest aparat este destinat utilizării în cadrul unui **sistem electric cu masă NEGATIVĂ de 12 V CC.** *Dacă autovehiculul nu este dotat cu un astfel de sistem, este necesară montarea unui transformator de tensiune pe care îl puteți achiziționa de la dealerii JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*

AVERTISMENTE

Pentru a preveni producerea de scurtcircuite, vă recomandăm să deconectați borna negativă a acumulatorului și să conectați toate cablurile electrice înainte de instalarea aparatului.

- **După instalare, asigurați-vă că ați legat din nou aparatul la masă, la caroseria autovehiculului.**

Observații:

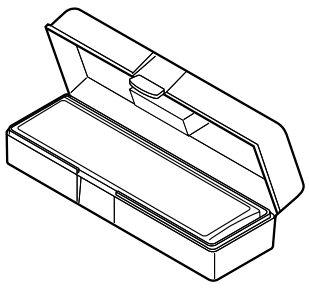
- *Înlocuiți siguranța cu una care prezintă valorile specificate. Dacă siguranța se arde în mod frecvent, adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*
- *Se recomandă conectarea la difuzoare cu o putere maximă de peste 50 W (atât în spate, cât și în față, cu o impedanță între* **4 Ω - 8 Ω***). Dacă puterea maximă a difuzoarelor este mai mică de 50 W, schimbați setarea "AMP GAIN" pentru a evita defectarea difuzoarelor (vezi pagina 27 din INSTRUCȚIUNI).*
- *Pentru a evita producerea unui scurtcircuit, înfășurați capetele cablurilor NEUTILIZATE cu bandă izolatoare.*
- *După utilizare, radiatorul devine foarte fierbinte. Dacă demontați aparatul, evitați atingerea radiatorului.*

Parts list for installation and connection

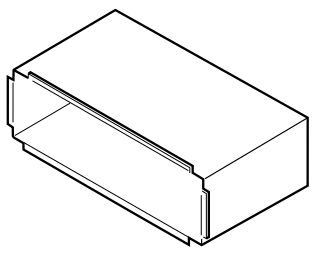
The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

Lista de piese necesare pentru instalare şi conectare

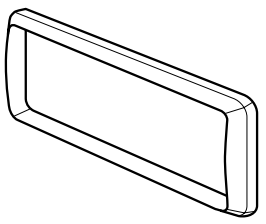
Pentru acest echipament, sunt furnizate următoarele piese. Dacă oricare dintre acestea lipsește, adresați-vă imediat dealerului JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.



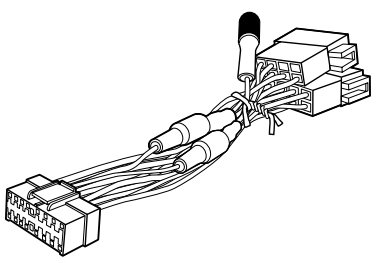
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Casetă pentru transport/Panou de comandă



Ⓒ
Sleeve
Cutie



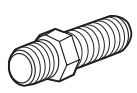
Ⓓ
Trim plate
Placă de asamblare



Ⓔ
Power cord
Cablu de alimentare

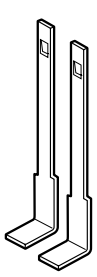
Ⓕ
Washer (ø5)
Șaibă (ø5)

Ⓖ
Lock nut (M5)
Piuliță de fixare (M5)

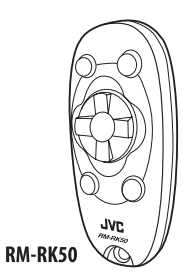


Ⓗ
Mounting bolt (M5 × 20 mm)
Șurub de fixare (M5 × 20 mm)

Ⓘ
Rubber cushion
Tampon de cauciuc



Ⓙ
Handles
Bride



Ⓚ
Remote controller
Telecomandă

Ⓛ
Battery
Baterie

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

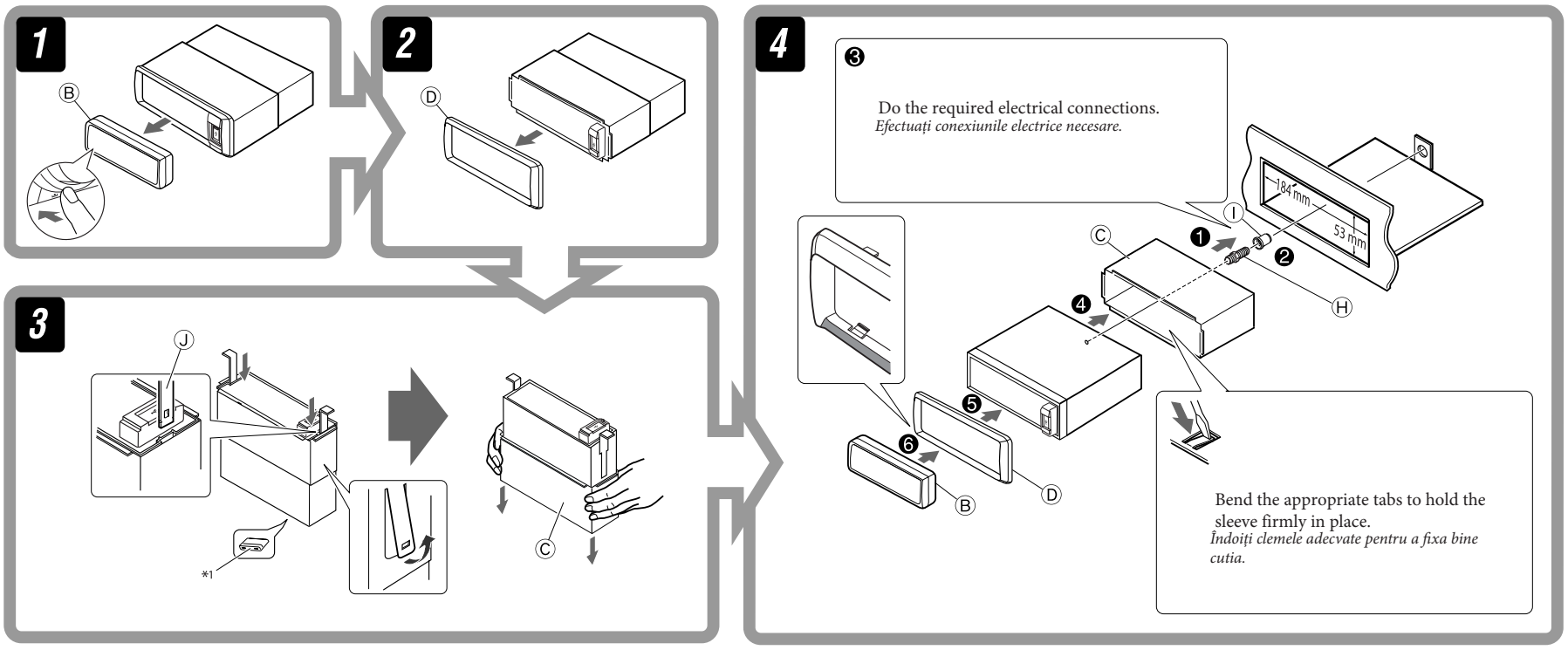
The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

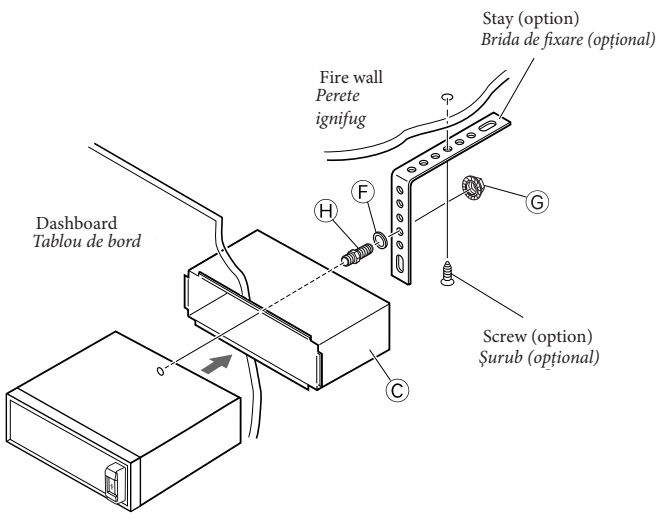
INSTALARE (MONTARE ÎN BORD)

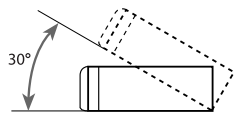
Următoarea imagine ilustrează un mod tipic de instalare. Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de informații referitoare la kit-urile de instalare, adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT sau firmei care furnizează kit-urile.

- *Dacă nu sunteți sigur că puteți instala acest aparat în mod corect, apelați la un tehnician autorizat.*



When using the optional stay / La utilizarea bridei de fixare opționale

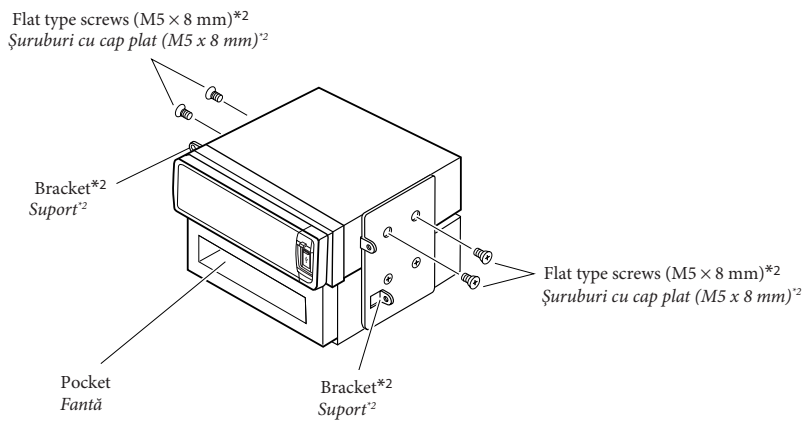




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Instalați aparatul astfel încât să formeze un unghi mai mic de 30˚.

When installing the unit without using the sleeve /La instalarea aparatului fără a se utiliza cutia

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
În cazul unui autovehicul Toyota, de exemplu, mai întâi scoateți aparatul radio al mașinii și instalați echipamentul în locul acestuia.



Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

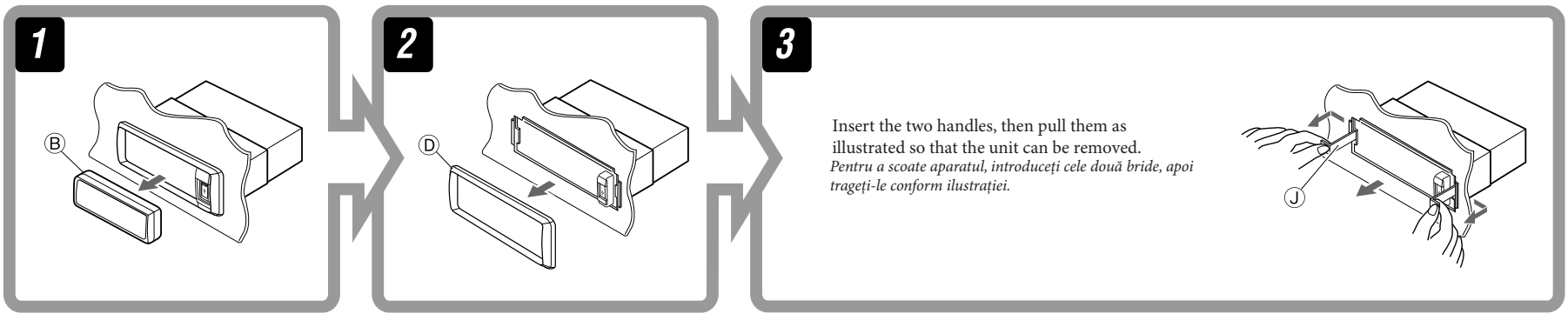
Observație : *Când instalați aparatul pe suportul de montare, utilizați șuruburile cu lungimea de 8 mm. Dacă utilizați șuruburi mai lungi, aparatul poate suferi deteriorări.*

Removing the unit

Before removing the unit, release the rear section.

Demontarea aparatului

Înainte de a demonta aparatul, eliberați placa posterioară.


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Pentru a scoate aparatul, introduceți cele două bride, apoi trageți-le conform ilustrației.
J

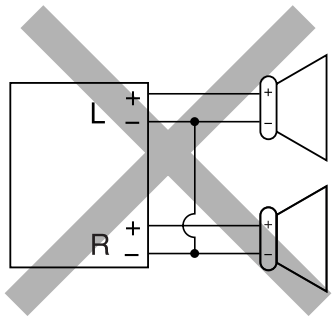
*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Not supplied for this unit.

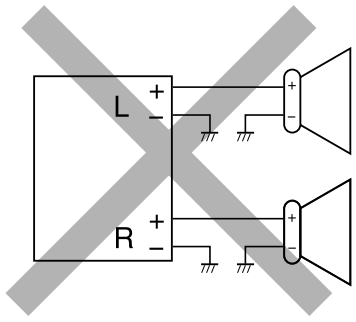
*[1] Când țineți aparatul vertical, asigurați-vă că nu deteriorați siguranța din partea posterioară.
[2] Nu este furnizat.

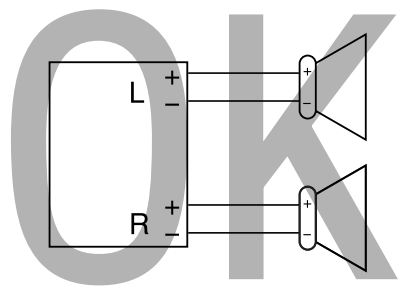
ELECTRICAL CONNECTIONS

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.







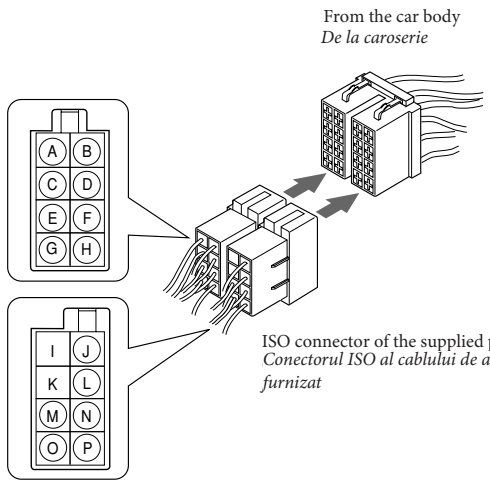
CONEXIUNI ELECTRICE

PRECAUȚII privind sursa de alimentare şi cablurile difuzoarelor:

- **NU conectați cablurile de alimentare ale difuzoarelor la bateria autovehiculului; în caz contrar, aparatul va suferi defecțiuni grave.**
- *ÎNAINTE de conectarea firelor de alimentare la difuzoare, verificați cablurile acestora instalate în autovehicul.*

A If your car is equipped with the ISO connector / Dacă autovehiculul este dotat cu un conector ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Legați conectorii ISO ca în imagine.*

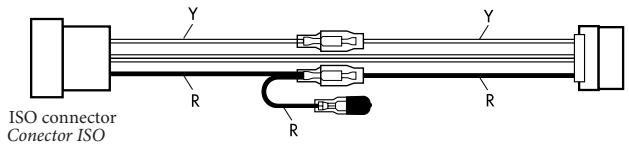

From the car body
De la caroserie
A B C D E F G H
I J K L M N O P
ISO connector of the supplied power cord
Conectorul ISO al cablului de alimentare furnizat
View from the lead side
Partea laterală a conectorului

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile /Pentru unele autovehicule VW/Audi sau Opel (Vauxhall)

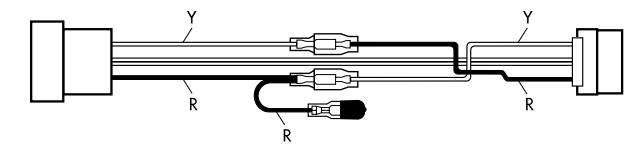
You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Poate fi necesară modificarea conexiunilor cablului de alimentare furnizat, conform imaginii.
- *Înainte de a instala acest aparat, contactați dealerul autorizat de la care ați achiziționat autovehiculul.*

Original wiring / *Instalație electrică originală*

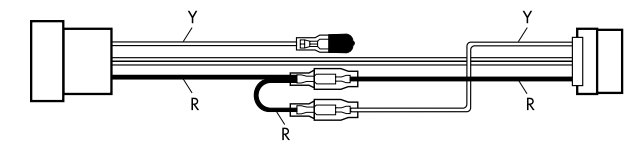


Modified wiring 1 / *Instalație electrică modificată* 1



Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Utilizați instalația modificată 2 dacă aparatul nu pornește.

Modified wiring 2 / *Instalație electrică modificată* 2



Y: Yellow
Galben

R: Red
Roșu

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**

* Are the red and black leads connected correctly?

- **Power cannot be turned on.**

* Is the yellow lead connected?

- **No sound from the speakers.**

* Is the speaker output lead short-circuited?

- **Sound is distorted.**

* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

- **Noise interfere with sounds.**

* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?

- **This unit becomes hot.**

* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

- **This unit does not work at all.**

* Have you reset your unit?

ÎNDRUMAR DE DEPANARE

- **Siguranța se arde.**

* *Sunt conectate corect firele roșii și negre?*

- **Nu se realizează alimentarea.**

* *Este conectat firul galben?*

- **Difuzoarele nu funcționează.**

* *Este scurtcircuitat firul de ieșire al difuzorului?*

- **Sunetul este distorsionat.**

* *Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?*
* *Au masă comună bornele „ – " ale difuzoarelor L (stânga) și R (dreapta)?*

- **Apar interferențe de sunet.**

* *Borna de masă din spate este conectată la caroseria autovehiculului cu ajutorul unor cabluri mai scurte și mai groase?*

- **Aparatul se încălzește.**

* *Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?*
* *Au masă comună bornele „ – " ale difuzoarelor L (stânga) și R (dreapta)?*

- **Aparatul nu funcționează deloc.**

* *Ați resetat aparatul?*

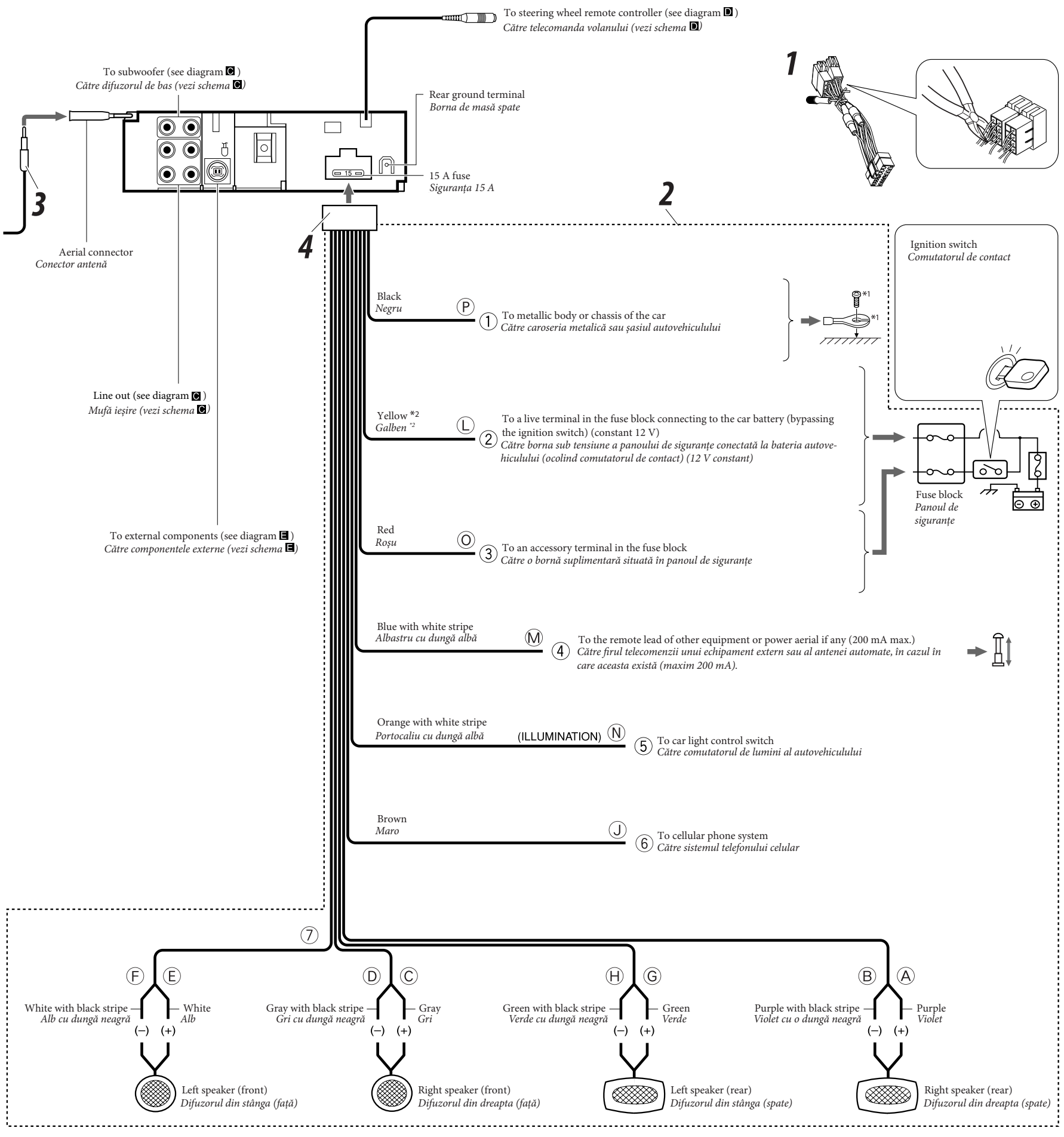
B Connections without using the ISO connectors / Conexiuni realizate fără utilizarea conectorilor ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Cut the ISO connector.
2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3 Connect the aerial cord.
4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Înainte de conectare: *Verificați cu atenție instalația electrică din autovehicul. Realizarea incorectă a conexiunii poate duce la deteriorarea gravă a acestui aparat.*
Firele cablului de alimentare și cele ale conectorului montat pe mașină pot avea culori diferite.

1 *Întrerupeți legătura conectorului ISO.*
2 *Conectați firele colorate ale cablului de alimentare în ordinea indicată în imaginea de mai jos.*
3 *Conectați cablul antenei.*
4 *La final, conectați cablurile la aparat.*


To steering wheel remote controller (see diagram D)
Către telecomanda volanului (vezi schema D)
To subwoofer (see diagram C)
Către difuzorul de bas (vezi schema C)
Rear ground terminal
Borna de masă spate
15 A fuse
Siguranța 15 A
Aerial connector
Conector antenă
Line out (see diagram C)
Mufă ieșire (vezi schema C)
To external components (see diagram E)
Către componentele externe (vezi schema E)
Ignition switch
Comutatorul de contact
Black
Negru
To metallic body or chassis of the car
Către caroseria metalică sau șasiul autovehiculului
Yellow *2
Galben *2
To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V)
Către borna sub tensiune a panoului de siguranțe conectată la bateria autovehiculului (ocolind comutatorul de contact) (12 V constant)
Fuse block
Panoul de siguranțe
Red
Roșu
To an accessory terminal in the fuse block
Către o bornă suplimentară situată în panoul de siguranțe
Blue with white stripe
Albastru cu dungă albă
To the remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
Către firul telecomenzii unui echipament extern sau al antenei automate, în cazul în care aceasta există (maxim 200 mA).
Orange with white stripe
Portocaliu cu dungă albă
(ILLUMINATION)
To car light control switch
Către comutatorul de lumini al autovehiculului
Brown
Maro
To cellular phone system
Către sistemul telefonului celular
White with black stripe
Alb cu dungă neagră
White
Alb
Gray with black stripe
Gri cu dungă neagră
Gray
Gri
Green with black stripe
Verde cu dungă neagră
Green
Verde
Purple with black stripe
Violet cu o dungă neagră
Purple
Violet
Left speaker (front)
Difuzorul din stânga (față)
Right speaker (front)
Difuzorul din dreapta (față)
Left speaker (rear)
Difuzorul din stânga (spate)
Right speaker (rear)
Difuzorul din dreapta (spate)

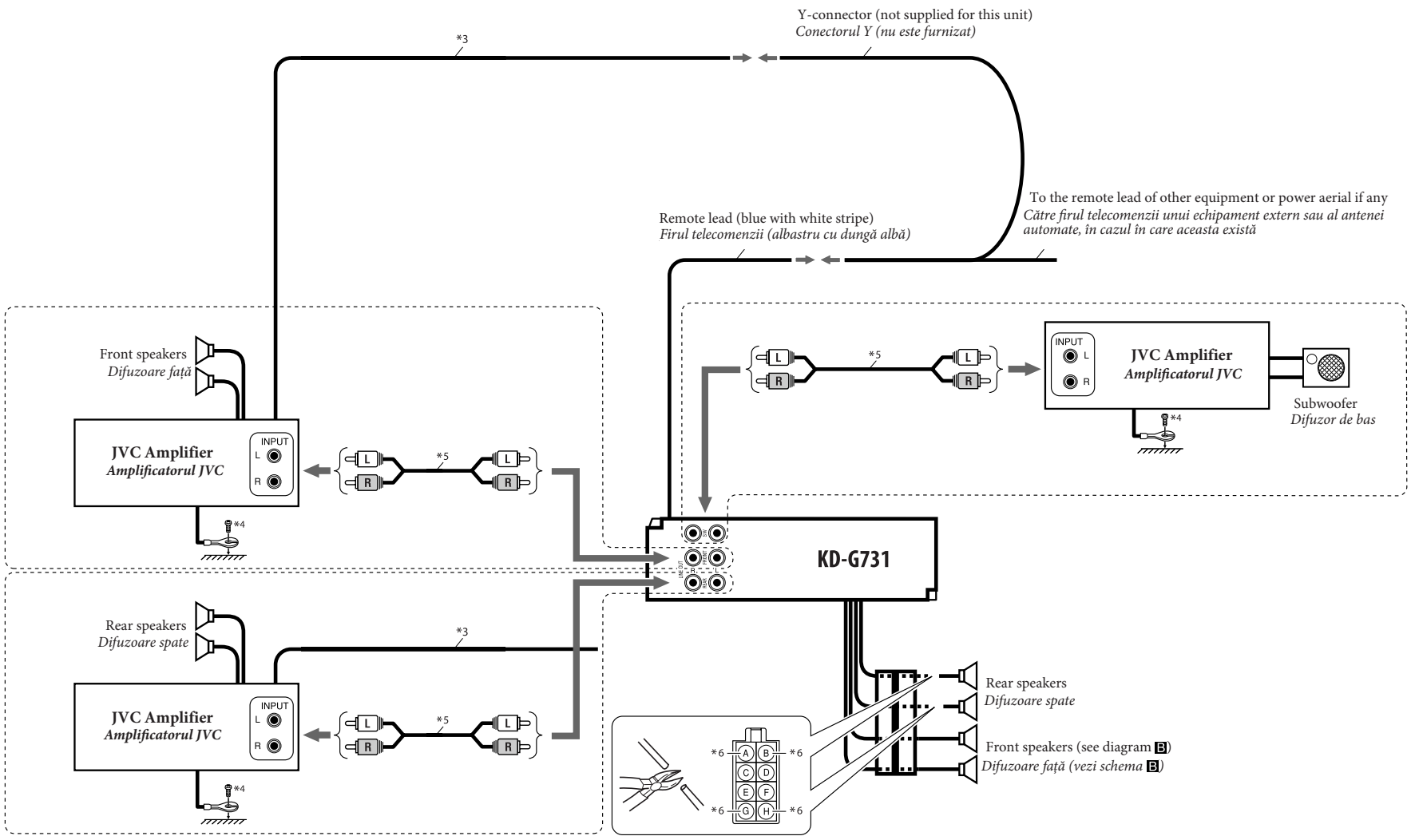
*1 Not supplied for this unit.
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected; otherwise, power cannot be turned on.

*1 *Nu este furnizat.*
*2 *Acest fir trebuie conectat înainte de verificarea funcționării aparatului; în caz contrar, aparatul nu poate fi pornit.*

C Connecting the external amplifiers and subwoofer / Conectarea amplificatorilor externi şi a difuzorului de bas

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

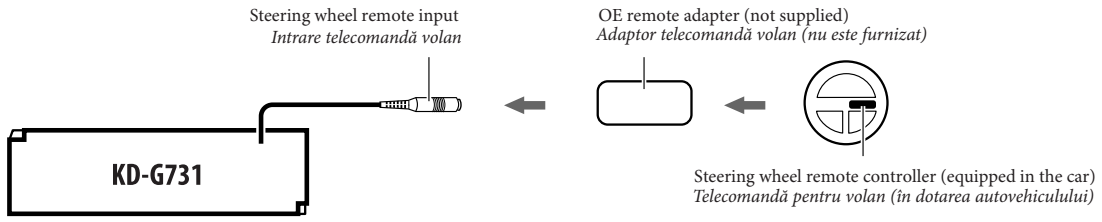
Pentru a îmbunătăți sistemul stereo al autovehiculului, puteți instala amplificatori.
- *Conectați firul telecomenzii (albastru cu dungă albă) la firul telecomenzii echipamentului exterior, astfel încât acesta să poată fi controlat prin intermediul aparatului.*
- **Deconectați difuzoarele de la aparat şi conectați-le la amplificator. Nu utilizați în niciun alt scop firele pentru difuzoare ale acestui aparat.**



D Connecting to the steering wheel remote controller / Conectarea telecomenzii volanului

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

În cazul în care autovehiculul este dotat cu telecomandă pentru volan, o puteți utiliza și pentru a comanda acest aparat. În acest scop, este nevoie de un adaptor pentru telecomanda volanului JVC (nu este furnizat) care să fie adecvat autovehiculului dumneavoastră.
Pentru detalii, adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.


Steering wheel remote input
Intrare telecomandă volan
OE remote adapter (not supplied)
Adaptor telecomandă volan (nu este furnizat)
KD-G731
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Telecomandă pentru volan (în dotarea autovehiculului)

*3 Remote lead
*4 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*5 Signal cord (not supplied for this unit)
*6 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.

*3 *Firul telecomenzii*
*4 *Atașați în mod ferm firul de masă la caroseria metalică sau la șasiul autovehiculului - la zona nevopsită (dacă este vopsită, îndepărtați vopseaua înainte de a conecta firul). În caz contrar, aparatul se poate defecta grav.*
*5 *Cablul de semnal (nu este furnizat).*
*6 *Întrerupeți legătura dintre firele difuzoarelor din spate și conectorul ISO al autovehiculului și conectați-le la amplificator.*

E Connecting the external components / Conectarea componentelor externe

You can connect external components in series as shown in the diagram below.
- All the components, adapters, or signal cords need to be purchased separately.

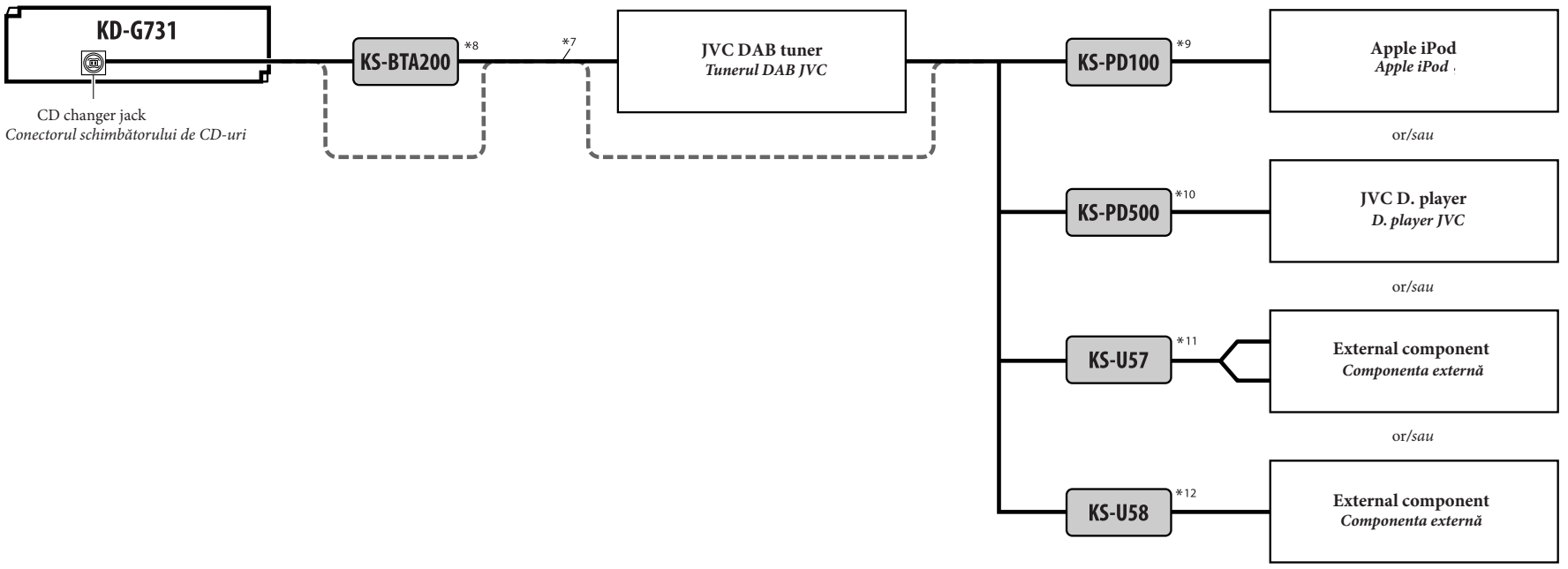
Puteți conecta în serie componentele externe, după cum se poate vedea în schema de mai jos.
- *Toate componentele, adaptoarele sau cablurile de semnal trebuie să fie achiziționate separat.*

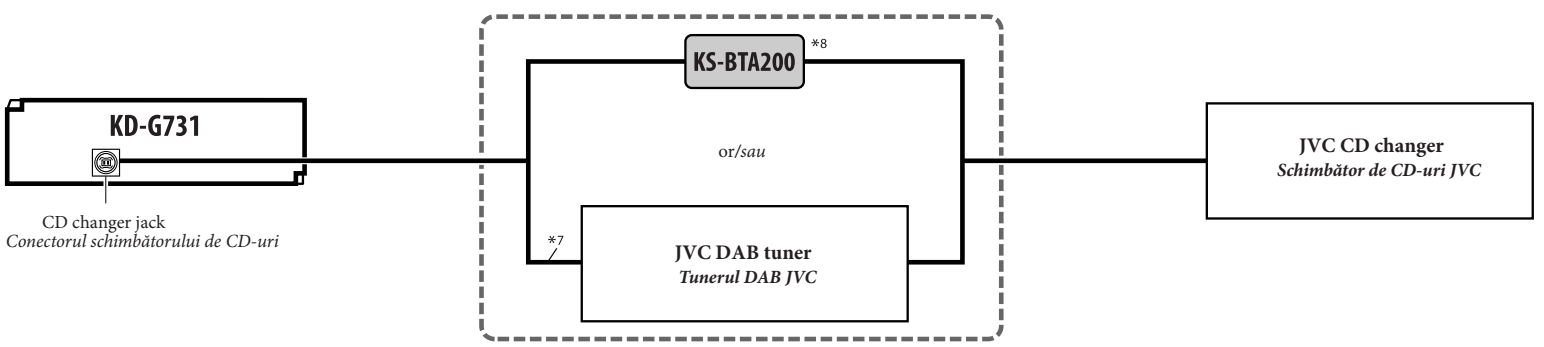
CAUTION:
Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.

ATENȚIE:
Înainte de a conecta componentele externe, asigurați-vă că aparatul este oprit.

- To use JVC CD changer, Apple iPod or JVC D. player, set the external input setting to "CHANGER" (see page 27 of the INSTRUCTIONS).
- To use other external components via KS-U57 or KS-U58, set the external input setting to "EXT IN" (see page 27 of the INSTRUCTIONS).

- *Pentru a utiliza schimbătorul de CD-uri de la JVC, iPod-ul de la Apple sau D. player-ul de la JVC, setați "CHANGER" în modul de intrare semnal extern (vezi pagina 27 a INSTRUCȚIUNILOR).*
- *Pentru a utiliza alte componente exterioare printr-un KS-U57 sau KS-U58, setați "EXT IN" în modul de intrare semnal extern (vezi pagina 27 a INSTRUCȚIUNILOR).*

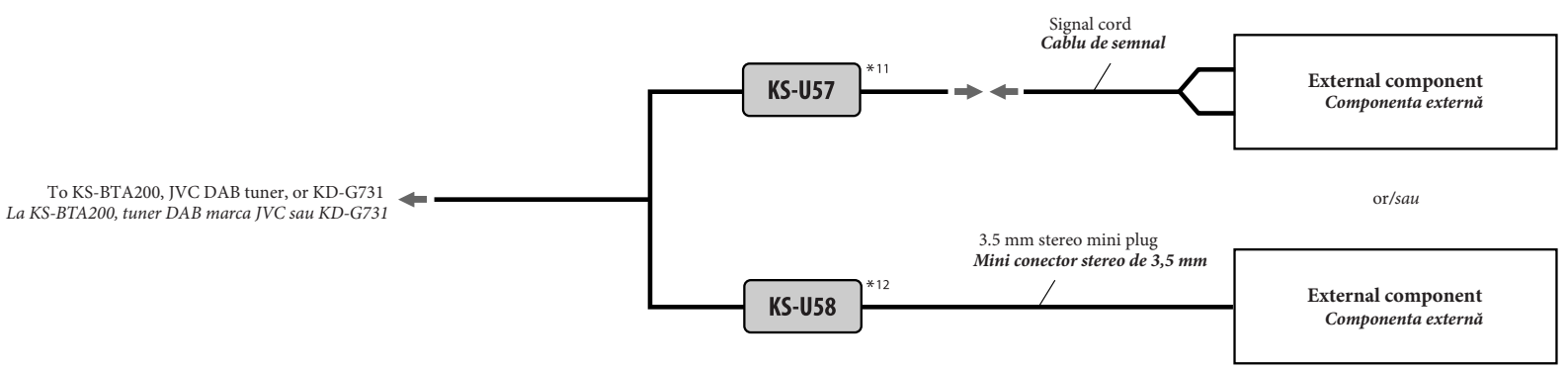




iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

iPod este marcă înregistrată a Apple Computer, Inc. înregistrată în SUA și în alte țări.

Other external component / Alte componente externe



*7 Connecting cord supplied for your CD changer or DAB tuner
*8 JVC Bluetooth adapter
*9 Interface adapter for iPod
*10 D. player interface adapter
*11 Line Input Adapter
*12 AUX Input Adapter

[7] Cablu de conectare pentru schimbătorul de CD-uri sau tunerul DAB.
[8] Adaptorul Bluetooth JVC
[9] Adaptor interfață pentru iPod
[10] Adaptor interfață pentru D. player
[11] Adaptorul intrării linie
[12] Adaptorul intrării auxiliare